

PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER  
 PORTE-VALISES LATÉRAUX SPECIFIQUE - SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER  
 PORTA MALETAS LATERALES ESPECIFICO

# YAMAHA XT660Z 2008

## TENERE'

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
 INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1

**SUPPORTO**  
 SUPPORT  
 SUPPORT  
 HALTERUNG  
 SOPORTE  
**Q.TY n.2(Dx-Sx)**

2

**SUPPORTO**  
 SUPPORT  
 SUPPORT  
 HALTERUNG  
 SOPORTE  
**Q.TY n.2(Dx-Sx)**

3

**SUPPORTO**  
 SUPPORT  
 SUPPORT  
 HALTERUNG  
 SOPORTE  
**Q.TY n.2(Dx-Sx)**

4

**SUPPORTO**  
 SUPPORT  
 SUPPORT  
 HALTERUNG  
 SOPORTE  
**Q.TY n.2(Dx-Sx)**

5

**DISTANZIALE Ø20x6mm**  
 Foro Ø8,5mm, V142  
 SPACER  
 ENTRETOISE  
 DISTANZSTUECK  
 DISTANCIADOR  
**Q.TY n.2**

6

**VITE TEF M8x60mm**  
 SCREW  
 VIS  
 SCHRAUBE  
 TORNILLO  
**Q.TY n.2**

7

**CHIAVE PER VITI A TESTA SPECIALE**  
 SPEZIALSCHLÜSSEL ZUR DEMONTAGE DES  
 TRÄGERS  
 LLAVE PARA TORNILLOS CON CABEZA ESPECIAL  
**Q.TY n.1**

8

**VITE TEF M8x20mm**  
 SCREW  
 VIS  
 SCHRAUBE  
 TORNILLO  
**Q.TY n.2**

9

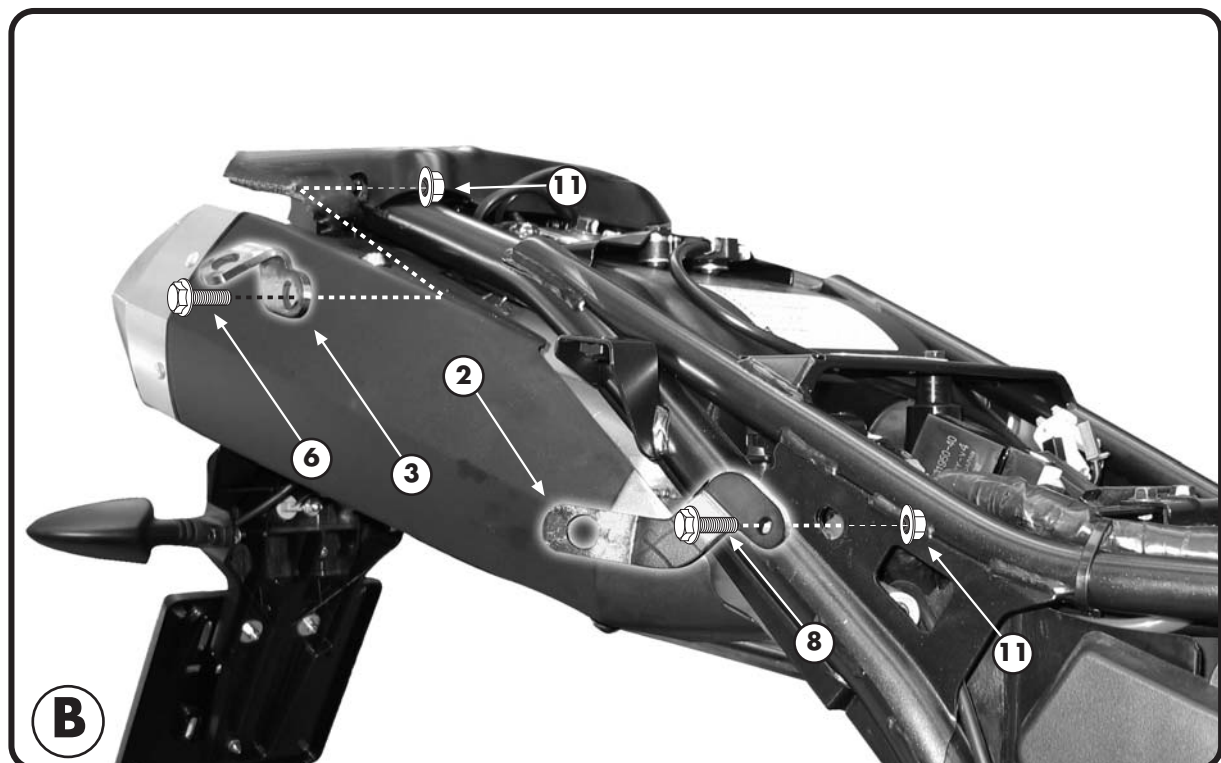
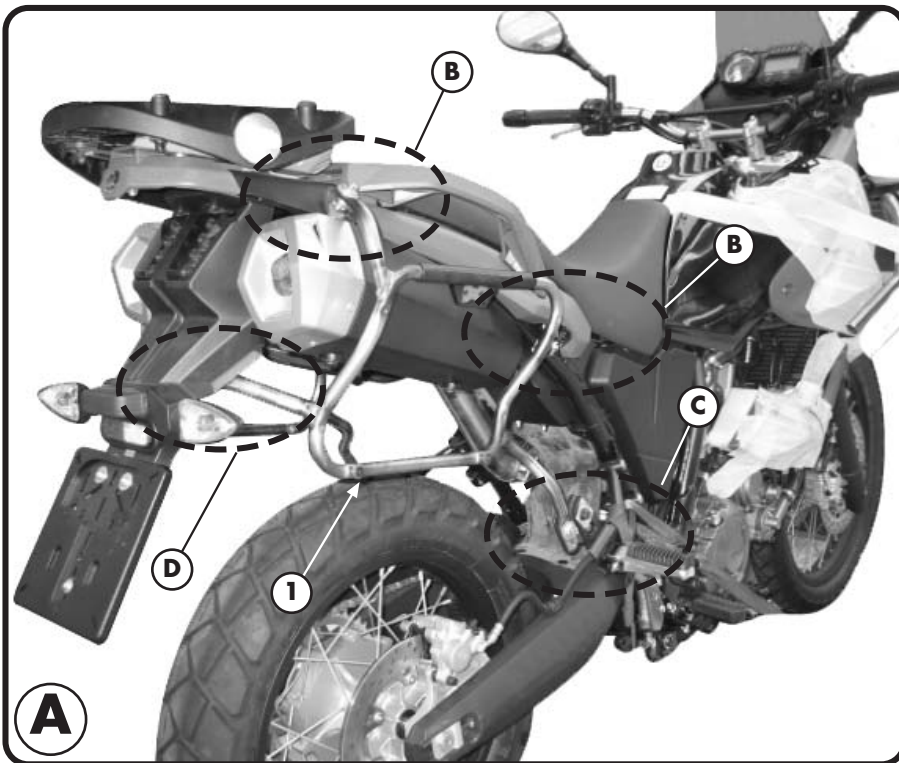
**VITE TEF M8x25mm**  
 SCREW  
 VIS  
 SCHRAUBE  
 TORNILLO  
**Q.TY n.2**

10

**VITE TBEI M8x20mm**  
 SCREW  
 VIS  
 SCHRAUBE  
 TORNILLO  
**Q.TY n.2**

11

**DADO A.B. M8**  
 FLANGIATO  
 BOIT M8  
 ECROU M8  
 MUTTER M8  
 TUERCA M8  
**Q.TY n.8**

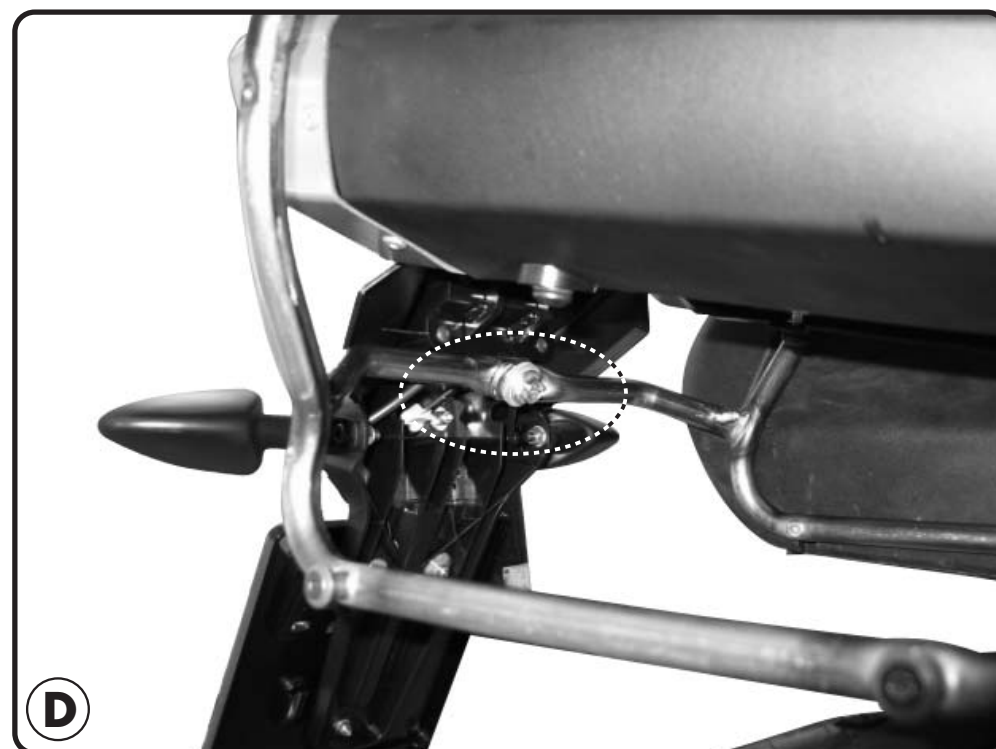
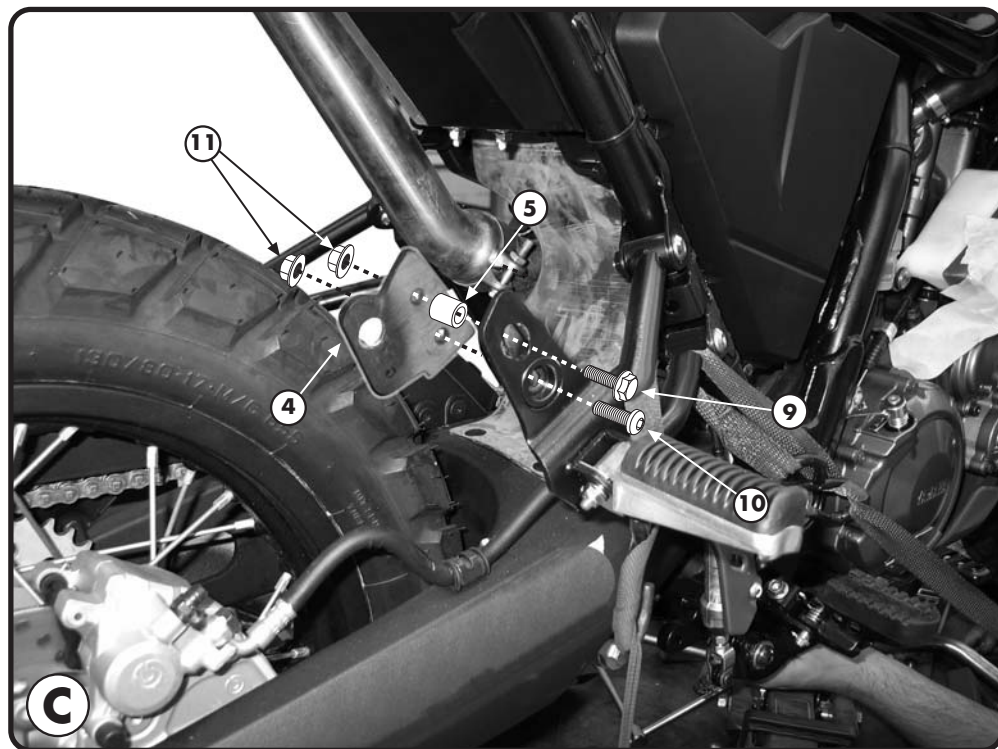


PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER  
 PORTE-VALISES LATÉRAUX SPECIFIQUE - SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER  
 PORTA MALETAS LATERALES ESPECIFICO

# YAMAHA XT660Z 2008

## TENERE'

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
 INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE



## MONTAGGIO / SMONTAGGIO PORTAVALIGE LATERALE VERSIONE PLXR "RAPID"

**I**

1. INSERIRE L'ATTREZZO NELLA TESTA DELLA VITE SPECIALE;
2. RUOTARE DI 1/4 DI GIRO IN SENSO ORARIO FINO A CHE LA ROTAZIONE NON TERMINA E SI AVVERTE LO SCATTO;
3. PER SMONTARE PROCEDERE IN SENSO INVERSO.

**GB**

1. INSERT THE SPECIAL KEY INTO THE HEAD OF THE SCREW;
2. TURN THE KEY ¼ TURN CLOCKWISE UNTIL ROTATION STOPS AND THE SIDE CASE HOLDER IS FASTENED SECURELY TO THE FITMENT POINT;
3. IN ORDER TO DISASSEMBLE THE BRACKETRY PERFORM THE OPERATION IN REVERSE.

**F**

1. INSERER LA CLE SPECIALE DANS LA TETE DE LA VIS;
2. VISSER D'1/4 DE TOUR DANS LE SENS HORAIRE JUSQU'AU BLOCAGE DE LA VIS POUR MONTER EN TOUTE SECURITE LE SUPPORT A SON POINT DE FIXATION;
3. POUR LE DEMONTAGE, PROCEDER EN SENSE INVERSE.

**D**

1. STECKEN SIE DAS WERKZEUG IN DEN KOPF DER SPEZIFISCHEN SCHRAUBE;
2. DREHEN SIE DIE SCHRAUBE 1 / 4 UMDREHUNG IM UHRZEIGERSINN BIS SIE BEMERKEN, DASS DIE SCHRAUBE IM BEFESTIGUNGSPUNKT EINGEKLEMMT IST;
3. FÜR DIE DEMONTAGE FOLGEN SIE DEN HINWEISE UMGEKEHRT.

**ES**

1. INSERTAR LA LLAVE ESPECIAL EN LA CABEZA DEL TORNILLO
2. DAR ¼ DE VUELTA EN EL SENTIDO HORARIO HASTA QUE LLEGUE AL TOPE Y SE VEA EL TORNILLO;
3. PARA DESMONTARLO PROCEDER EN LA DIRECCIÓN CONTRARIA;



### FORO DI SICUREZZA

FORO PREDISPOSTO PER ASSICURARE IL PORTAVALIGE LATERALE ALLA MOTOCICLETTA (CON UN LUCCHETTO PER ESEMPIO, NON INCLUSO).

### SECURITY HOLE

HOLE PLACEMENT IN ORDER TO INCREASE SECURITY OF THE TUBULAR SIDE-CASE HOLDER TO THE MOTORCYCLE (WITH A LOCK, FOR EXAMPLE, NOT INCLUDED).

### TROU DE SECURITE

TROU PREDISPOSE POUR ASSURER LE PORTE-VALISE LATERAL A LA MOTO (AVEC UN CADENAS PAR EXEMPLE, NON INCLUS).

### SICHERHEITSLOCH

VORGESEHENES LOCH UM DEN SEITENKOFFER TRÄGER AN DEM FAHRZEUG ZU SICHERN (Z. B. MIT EINEM VORHÄNGESCHLOSS, NICHT ENTHALTEN);

### ORIFICIO DE SEGURIDAD

ESTE ORIFICIO ESTA CREADO PARA ASEGURAR EL PORTAEQUIPAJES LATERAL A LA MOTO (POR EJEMPLO CON UN CANDADO, QUE NO ESTÁ INCLUIDO).

**4**

PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER  
 PORTE-VALISES LATÉRAUX SPECIFIQUE - SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER  
 PORTA MALETAS LATERALES ESPECÍFICO

# YAMAHA XT660Z 2008

## TENERE'

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
 INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. SMONTARE LE CARENATURE DALLA CODA DELLA MOTOCICLETTA PER RENDERE POSSIBILE IL MONTAGGIO DEI PARTICOLARI N°2 E 3 COME DA FOTOGRAFIA B;
2. RIMONTARE I PARTICOLARI N°4 COME INDICATO IN FOTOGRAFIA C;
3. RIMONTARE LE CARENATURE ORIGINALI SULLA CODA DELLA MOTOCICLETTA;
4. MONTARE IL PORTAVALIGIE LATERALE COME ILLUSTRATO A PAGINA 3;
5. ULTIMARE IL MONTAGGIO VERIFICANDO CHE TUTTE LE VITI SIANO SERRATE BENE (VITI M6=9,6Nm - VITI M8=23Nm).

### GB MOUNTING INSTRUCTIONS

1. REMOVE THE FAIRINGS FROM THE FRAME OF THE MOTORCYCLE IN ORDER TO ACCESS THE INSTALLATION OF SUPPORTS N°2 AND 3 AS SHOWN IN PICTURE B;
2. INSTALL THE SUPPORT N°4 AS SHOWN IN PICTURE C;
3. RE-INSTALL THE FAIRINGS TO THEIR ORIGINAL POSITION;
4. ATTACH THE TUBULAR SIDE-CASE HOLDER AS SHOWN ON PAGE 3;
5. MAKE SURE THAT ALL THE NUTS AND BOLTS ARE TIGHTENED APPROPRIATELY (BOLTS M6=9.6Nm - BOLTS M8=23Nm).

### F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. DEMONTER LA COQUE ARRIERE DE LA MOTO POUR RENDRE POSSIBLE LE MONTAGE DES PIECES N°2 ET 3 COMME MONTRE EN PHOTO B;
2. MONTER LES PIECES N°4 COMME INDIQUE EN PHOTO C;
3. RÉMONTER LA COQUE ARRIERE SUR LA MOTO;
4. MONTER LES PORTE-VALISES LATÉRAUX COMME ILLUSTRÉ EN PAGE 3;
5. CONTROLER LE BON SERRAGE DE TOUTES LES VIS (VIS M6=9,6Nm - VIS M8=23Nm).

### D BAUANLEITUNG

1. ENTFERNEN SIE DIE VERKLEIDUNGEN DES HECKS, UM DIE MONTAGE DER TEILE NR. 2 UND 3 WIE IM BILD B GEZEIGT ZU ERMÖGLICHEN;
2. MONTIEREN SIE DIE TEILE NR. 4 WIE IM BILD C GEZEIGT;
3. MONTIEREN SIE WIEDER DIE ORIGINAL VERKLEIDUNG AM MOTORRADHECK;
4. MONTIEREN SIE DEN SEITENKOFFER TRÄGER WIE AUF DER SEITE 3 GEZEIGT;
5. ZULETZT ÜBERPRÜFEN SIE DASS ALLE SCHRAUBEN (SCHRAUBEN M6=9,6NM - SCHRAUBEN M8=23NM) FESTGEZOGEN WURDEN.

### ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. DESMONTAR LOS CARENADOS DE LA PARTE POSTERIOR DE LA MOTO PERMITIENDO ASÍ EL MONTAJE DE LAS REFERENCIAS 2 Y 3 COMO FIGURA EN LA ILUSTRACIÓN "B";
2. VOLVER A MONTAR LAS PIEZAS N. 4 COMO FIGURA EN LA ILUSTRACIÓN "C";
3. VOLVER A MONTAR LOS CARENADOS ORIGINALES EN LA PARTE POSTERIOR DE LA MOTO;
4. MONTAR EL PORTAEQUIPAJES LATERAL SEGUN LA ILUSTRACIÓN DE LA PÁG. 3;
5. TERMINAR EL MONTAJE VERIFICANDO QUE TODOS LOS TORNILLOS ESTÉN BIEN APRETADOS (TORNILLO M6=9,6 NM- TORNILLOS M8 =23NM).